



MEDITERRANEAN CITY-TO-CITY MIGRATION

ÉTUDE DE CAS DE VILLE MADRID

'CUIDEMOS CENTRO': UN PROGRAMME MUNICIPAL
POUR L'EMPLOI FAVORISANT L'INTÉGRATION DES MIGRANTS
À MADRID

COMMUNICATION INTERCULTURELLE

MIGRANTS

RENFORCEMENT DES COMPÉTENCES

ENVIRONNEMENT

INCLUSION

EMPLOI

MADRID

LISBONNE

TANGER

LYON

TURIN

VIENNE

TUNIS

BEYROUTH

AMMAN

Mise en oeuvre par



Cette étude de cas a été développée dans le cadre du projet européen MC2CM, Migration Ville à Ville en Méditerranée, un projet coordonné par l'ICMPD et financé par l'Union européenne et l'Agence suisse pour le développement et la coopération. Le projet MC2CM travaille depuis 2015 avec les villes d'Amman, Beyrouth, Lisbonne, Lyon, Madrid, Tanger, Tunis, Turin et Vienne au renforcement des connaissances sur la migration urbaine.

En outre le projet cherche à entretenir un dialogue entre pairs et un apprentissage réciproque sur les défis urbains spécifiques tels que la cohésion sociale, le dialogue interculturel, l'emploi et la mise en place de services de base pour les migrants, entre autres. Cette étude de cas a été choisie par la municipalité de Madrid afin de présenter un cas pratique contribuant à l'inclusion sociale des migrants au niveau local.

'CUIDAMOS CENTRO' – UN PROGRAMME MUNICIPAL POUR L'EMPLOI DESTINÉ AUX MIGRANTS POUR ENCOURAGER LES INITIATIVES DE SENSIBILISATION ENVIRONNEMENTALE ET DE NETTOYAGE DU CENTRE-VILLE

RÉSUMÉ

'Cuidamos Centro' ('Nous prenons soin du centre-ville') est un programme de formation pratique pour l'emploi qui cible les populations menacées par l'exclusion et le chômage de longue durée à Madrid. Le programme est coordonné par l'Agence pour l'emploi de la ville de Madrid et le Conseil d'administration du quartier. Cette initiative propose une formation et offre des possibilités d'emploi à ceux considérés comme les plus exclus du marché du travail local. Bien qu'elle ne vise pas exclusivement les migrants nés à l'étranger, ces derniers sont surreprésentés parmi les participants au projet (également nommés dynamiseurs).

Cette initiative, qui va au-delà d'une tentative d'intégration des migrants en tant que population marginalisée par le biais de programmes sociaux, reconnaît leur potentiel à contribuer positivement à la vie de la cité. Dans ce programme, les dynamiseurs font office de médiateurs actifs pour la cohésion sociale, mettant à profit leur langue et culture respective pour créer des relations entre les acteurs gouvernementaux locaux et les populations migrantes au sens large. Dans son ensemble, le projet s'efforce de mobiliser la diversité madrilène pour atteindre l'objectif politique de renforcement de la sensibilisation à l'environnement dans la ville.



ARRIÈRE-PLAN ET OBJECTIFS

Le quartier du Centro est le cœur historique de Madrid et son principal centre culturel et de loisirs. Caractérisé par sa diversité, le Centro compte 150 000 habitants, dont 27% sont nés à l'étranger (voir la figure 1). Dans le seul quartier **Lavapiés** à proximité de l'**Embajadores**, 88 nationalités différentes sont représentées, confirmant l'adage populaire: «à **Lavapiés**, on fait le **tour du monde sans quitter son quartier**». Découlant de la vie de cette diversité de nationalités, le **Centro** abrite également la plus grande concentration d'associations madrilène culturelles et de proximité.

À Madrid, on considère que la diversité est une richesse importante pour la ville mais elle doit néanmoins être gérée. Ainsi, la municipalité investit d'importantes ressources pour favoriser l'inclusion à travers la ville. En tant que ville, Madrid reconnaît que faciliter une entrée rapide des migrants sur le marché du travail – qu'ils soient employés ou travailleurs indépendants – est un important moyen pour assurer une intégration efficace au niveau de la ville. L'intégration sur le marché du travail est souvent une condition préalable pour accéder aux services essentiels et de ce fait, constitue un levier pour diminuer la pauvreté des migrants, réduire les recours aux aides sociales (le cas échéant), et les possibilités d'exploitation et de développement d'activités criminelles. À l'inverse, la municipalité reconnaît que l'obstruction à un accès au marché du travail pendant une durée prolongée peut favoriser l'émergence d'activités informelles et, dans certains

cas, illicites. L'exclusion systématique du marché du travail peut également avoir de profondes conséquences négatives pour les enfants qui peuvent se voir poussés à la rue par leur famille pour gagner leur vie au lieu d'aller à l'école.

Au problème d'exclusion du marché s'ajoute la fréquente réticence des migrants à demander l'aide de la ville et d'accéder aux services existants en raison d'un manque de confiance généralisé entre les communautés de migrants et les autorités locales. Pour parvenir à communiquer efficacement avec les migrants et faciliter leur inclusion dans la vie de la cité, des stratégies dissociées sont nécessaires. C'est là qu'intervient 'Cuidamos Centro'.

Répondant au double défi du sous-emploi et de la défiance face à l'administration, l'Agence pour l'emploi de Madrid a tout d'abord passé en revue l'économie locale pour identifier les secteurs porteurs d'emplois. À partir de cette évaluation, l'Agence a proposé des offres d'emploi adéquates et des programmes de développement des capacités dans des secteurs tels que le jardinage, l'accueil, le nettoyage, la coiffure et l'esthétique, l'entretien des bâtiments, et la sensibilisation à l'environnement et gestion des déchets. Dans le cadre de ce vaste programme pour l'emploi, "Cuidamos Centro" a été mis en place en 2017. L'initiative a engagé une équipe de demandeurs d'emploi faisant face au chômage de longue durée (dont 4 étrangers) en tant que **dynamiseurs** pour sensibiliser collectivement à l'importance de la gestion des déchets et à la protection de l'environnement dans le centre de Madrid.

Basé sur une méthodologie d'intervention au cas par cas, le programme tire profit des compétences linguistiques de leurs **dynamiseurs** pour créer des ponts entre les différentes populations de Madrid et son administration. En ciblant les individus d'origines diverses, l'initiative a également permis de lutter contre la désinformation et le manque de reconnaissance culturelle. En faisant pour un temps de travailleurs issus de l'immigration des employés municipaux officiels, le programme a, dans une certaine mesure, permis de reconnaître le droit des migrants à participer à part entière à la vie de la cité.

MISE EN ŒUVRE

L'Agence pour l'emploi de Madrid propose un programme de formation spécifique aux populations menacées par l'exclusion et le chômage de longue durée – notamment les migrants – qui sont exclus du marché du travail. Elle encourage les personnes au chômage de longue durée à surmonter les obstacles à l'emploi en leur proposant une formation technique, des expériences pratiques dans le monde du travail et un encadrement individuel. Sur une période de 9 mois, les participants deviennent des employés de l'agence, reçoivent le salaire minimum et bénéficient d'un contrat de travail officiel et d'une potentielle référence pour l'avenir.

Dans le cadre de ce programme pour l'emploi plus vaste, le projet «Cuidemos Centro» s'attaque au problème du nettoyage des rues et des pratiques en ma-

tière de gestion des déchets dans les quartiers historiques de Madrid. S'adressant à des résidents du quartier Centro de Madrid faisant face au chômage de longue durée, l'objectif du projet est de sensibiliser à l'environnement et aux bonnes pratiques de gestion des déchets. Nommés «**los dinamizadores**» (les dynamiseurs), l'équipe comprend 15 employés (dont 4 étrangers) dont la mission consiste à rédiger des rapports sur la propreté des rues et à mener des campagnes de sensibilisation auprès des habitants, des hôtels et des commerçants du quartier. Intervenant seuls ou à deux, les **dynamiseurs** doivent «informer les habitants et dynamiser leur quartier».

La mission de **dynamiseur** comprend deux dimensions:

1. Création de liens locaux: dans le centre-ville de Madrid, les **dynamiseurs** sont responsables de créer de relations avec les entreprises et les habitants du quartier pour faire la promotion de l'initiative et présenter les tenants et les aboutissants du programme. De même, ils sont en charge de la gestion des problèmes de santé publique et de gestion des déchets et rédigent des rapports de manière plus générale sur les attitudes en matière d'environnement.

2. Communication constante: les dynamiseurs participent également aux activités régulières d'information et de sensibilisation, en intervenant directement auprès des habitants, des employés et des entrepreneurs du quartier. Ces activités impliquent la préparation et la traduction de fiches d'information pour les différentes

activités et programmes proposés par le gouvernement local, la promotion des bonnes pratiques dans le domaine de la gestion des déchets (contrôle des nuisibles, stockage alimentaire, recyclage, etc.).

En dehors de leur contribution à un renforcement de la sensibilisation environnementale, les **dynamiseurs** comblent un manque de l'action municipale. Pour de nombreux résidents madrilènes, la municipalité peut paraître assez éloignée de leur réalité quotidienne. Dans ce contexte, les **dynamiseurs** représentent un lien humain entre la municipalité et les habitants, renforçant la relation entre les résidents et leur ville. Comme le dit l'un des **dynamiseurs**: «Nous voulons renforcer le sentiment d'appartenance, d'enracinement et faire du Centro District l'emblème de Madrid.»

Le programme qui prend en compte les différentes populations de Madrid, a réservé des places à des personnes parlant le bengali, le wolof et diverses langues chinoises afin d'améliorer la communication entre la municipalité et les différentes populations. Outre le renforcement de la dimension interculturelle du programme, cette approche ciblée reconnaît la nécessité d'adapter le message municipal à des formats accessibles à tous les représentants de la diversité madrilène. Capables d'assurer la traduction de leur langue maternelle à l'espagnol, les **dynamiseurs** sont devenus une ressource incontournable pour les campagnes de sensibilisation. Les **dynamiseurs** multilingues et formés à la médiation de conflits, sont de précieux interlocuteurs pour leurs communautés,

participant à l'amélioration de la communication interculturelle au sein de la ville.

FINANCEMENT ET RESSOURCES

Coordonné par des agents municipaux, le budget total alloué au programme «Cuidamos Centro» est de 225 000€. Ce montant est entièrement financé par la municipalité. Les participants à cette initiative sont employés par l'Agence pour l'emploi de Madrid et reçoivent 700€ par mois dans le cadre d'un contrat de neuf mois. Pendant la période pilote de 9 mois, 4 migrants ont été employés comme dynamiseurs, pour un coût cumulé de 60 000€.

RÉSULTATS ET EFFETS

L'impact du programme pilote Cuidamos Centro peut être évalué à différents niveaux. D'une part au niveau de l'impact du programme pilote de neuf mois sur les dynamiseurs eux-mêmes. À cet égard, l'évaluation de l'impact du projet s'est articulée autour de deux éléments:

- 1) évaluation par l'équipe du programme de l'acquisition de compétences de chaque dynamiseur (déterminée par le biais de tests d'évaluation et d'observations dans la rue);
- 2) évaluation par les dynamiseurs eux-mêmes sur leur degré de satisfaction avec le programme ainsi que leur recommandations pour les développements futures.

D'autre part, sur l'effet du programme pilote sur l'inclusion de groupes (y compris migrants) vulnérables à l'exclusion au niveau de la ville. Le projet s'est notamment efforcé d'explorer les possibilités de coopérer et de travailler avec ces groupes afin d'améliorer la communication et les relations entre les habitants et les autorités locales. Il y est parvenu en créant des opportunités de participation à la gestion de la ville. En pratique, le programme pilote a permis de tester et de démontrer la valeur d'une approche innovante qui reconnaît les cultures et les langues migrantes et qui s'efforce de les intégrer aux pratiques quotidiennes d'aménagement urbain et de prestation de services. Le travail des dynamiseurs a permis de créer des relations entre les habitants, les communautés et les autorités locales, en créant des moyens de communication nouveaux et diversifiés, et en assurant la traduction/l'adaptation des politiques locales.

Enfin, chaque dynamiseur a pu personnaliser son action, en fonction des opportunités, des potentiels et limites qui lui sont propres, et des rapports avec son quartier et sa communauté. Cette approche a elle-même permis aux dynamiseurs d'inciter les diverses communautés du centre-ville à assumer collectivement la responsabilité de leur environnement.

LIMITES ET DÉFIS

Bien qu'il constitue une approche innovante pour l'inclusion des groupes vulnérables à l'emploi municipal – et notamment l'inclusion des migrants – le projet «Cuide-

mos Centro» fut limité dans le temps. En conséquence, le niveau d'interaction entre les dynamiseurs et les employés municipaux travaillant à temps complet sur des sujets connexes a été minime. À l'avenir, des efforts pourraient être déployés pour renforcer les liens entre les participants au programme et le personnel travaillant sur des sujets similaires pour intégrer les pratiques d'intervention innovantes des dynamiseurs. De même, l'absence de suivi systématique post-projet ne permet pas d'appréhender la portée de ces initiatives en termes d'inclusion à long terme des dynamiseurs sur le marché du travail.

Malgré les défauts listés ci-dessus, l'emploi des migrants en tant que dynamiseurs a néanmoins apporté quelques enseignements essentiels à la Ville de Madrid, à la fois en termes d'emploi et de diversité, et également pour ce qui est de la mise à profit du potentiel que constitue la diversité pour créer de nouveaux circuits de communication entre les résidents et la municipalité. Le projet a démontré que sans la participation active des migrants, les messages de sensibilisation peuvent ne pas trouver d'écho dans les groupes marginalisés qui se méfient, ce qui est compréhensible, des autorités locales. Pour pérenniser le potentiel prometteur du programme, il est nécessaire de mobiliser des ressources et donner une nouvelle dimension à cette initiative, en faisant participer les étrangers en tant que médiateurs pour leur communauté à une série de consultations municipales.

ENSEIGNEMENTS

Les migrants, notamment ceux qui se trouvent en situation irrégulière, sont souvent réticents à interagir avec les autorités locales (ou à faire état de situations de travail abusives). L'amélioration de la communication et le renforcement de la confiance entre les migrants et les autorités municipales sont une première étape dans le sens de l'intégration des migrants.

Les dynamiseurs employés dans le projet «Cuidamos Centro» mettent en relief la valeur de l'engagement des migrants en tant que médiateurs entre les autorités locales et leurs communautés respectives. Les dynamiseurs ont permis de traduire des informations officielles en langues étrangères, dans le cadre de la création de passerelles entre les habitants de différentes nations et cultures qui partagent le même espace. Le programme «Cuidamos Centro» met l'accent sur l'aspect humain de cette coexistence. En ce sens, il parle de l'importance du développement d'espaces et de méthodes de communication alternatifs dans le contexte de diverses villes.

Cette initiative présente une opportunité d'intégration qui est initiée du point de vue des droits de l'Homme. Elle offre non seule-

ment de nouvelles occasions aux migrants d'accéder au marché du travail officiel mais promeut également l'idée que les migrants ont un rôle significatif à jouer pour soutenir les objectifs de planification locale et de cohésion sociale. Bien qu'elle soit de faible ampleur dans sa phase pilote, cette initiative offre une formidable opportunité de développement et de transfert, à la fois dans Madrid et dans d'autres contextes urbains.

RÉFÉRENCES

- Entretien avec Gema Velasco, agent de la municipalité de Madrid, 5 septembre 2017
- Entretien avec Gemma Velasco, agent de la municipalité de Madrid, 17 octobre 2017
- Document de travail fourni par la municipalité de Madrid, intitulé 'Atelier de formation à l'emploi des dynamiseurs environnementaux 'Cuidamos Centro 2016', remis le 5 septembre 2017
- Rapport de la rencontre thématique entre pairs MC2CM sur l'emploi et l'entrepreneuriat, Madrid Patio de los Cristales, Casa de la Villa, 3-4 novembre 2016

Cette étude de cas a été rédigée par Paz Mackenna sous la coordination de Barbara Lipietz et de Tim Wickson de la Bartlett's Development Planning Unit (DPU), University College of London (UCL) et du Comité UCLG sur l'intégration sociale, la démocratie participative et les droits de l'Homme, dans le cadre du projet MC2CM.

Co - financé par l'Union Européenne



Co - financé par



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

**Swiss Agency for Development
and Cooperation SDC**



 @urban_migration
 icmpd.org/mc2cm
 mc2cm@city-to-city.org